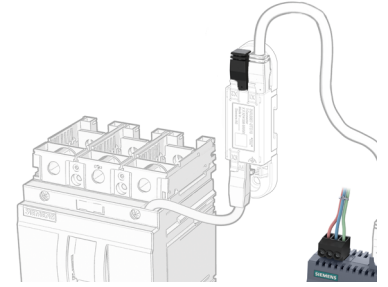


# SIEMENS



Breaker data server, COM800 / COM100  
 Datenkonzentrator, COM800 / COM100  
 Concentrateur de données, COM800 / COM100  
 Concentrador de datos, COM800 / COM100  
 Concentratore di dati, COM800 / COM100  
 Concentrador de dados, COM800 / COM100  
 Veri yoğunlaştırıcı, COM800 / COM100  
 концентратор данных, COM800 / COM100  
 Koncentrator danych, COM800 / COM100  
 数据集中器, COM800 / COM100



3VA9977 - 0TA10

3VA9977 - 0TA20

Operating Instructions    Betriebsanleitung    Notice d'utilisation    Instructivo    Istruzioni operative  
 Instruções de Serviço    İşletme kılavuzu    Руководство по эксплуатации    Instrukcja obsługi    使用说明

	<p><b>EN</b> <b>DANGER</b></p> <p><b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.</p> <p> <b>NOTICE</b> </p> <p>Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.</p>
<p><b>DE</b> <b>GEFAHR</b></p> <p><b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschallsicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.</p> <p> <b>HINWEIS</b> </p> <p>Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.</p>	<p><b>FR</b> <b>DANGER</b></p> <p><b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.</p> <p> <b>NOTIFICATION</b> </p> <p>L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.</p>
<p><b>ES</b> <b>PELIGRO</b></p> <p><b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.</p> <p> <b>NOTA</b> </p> <p>La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.</p>	<p><b>IT</b> <b>PERICOLO</b></p> <p><b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.</p> <p> <b>NOTA</b> </p> <p>L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.</p>
<p><b>PT</b> <b>PERIGO</b></p> <p><b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.</p> <p> <b>ATENÇÃO</b> </p> <p>A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.</p>	<p><b>TR</b> <b>TEHLİKE</b></p> <p><b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.</p> <p> <b>NOT</b> </p> <p>Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.</p>
<p><b>РУ</b> <b>ОПАСНО</b></p> <p><b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.</p> <p> <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> </p> <p>Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p>	<p><b>PL</b> <b>ZAGROŻENIE</b></p> <p><b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.</p> <p> <b>UWAGA</b> </p> <p>Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p>

Technical Support:

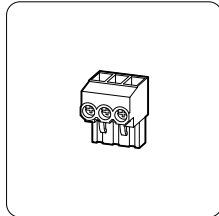
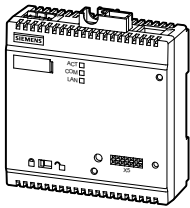
Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

<p>中 <b>⚠ 危险</b>          危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p>HR <b>⚠ OPASNOST</b>          Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.</p>
<p><b>注意</b>          安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p><b>НАПОМЕНА</b>          Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI <b>⚠ VAARA</b>          Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkäytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p>БГ <b>⚠ ОПАСНОСТ</b>          Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p><b>HUOMAUTUS</b>          Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>          Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE <b>⚠ OHT</b>          Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p>LV <b>⚠ BĪSTAMI</b>          Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p><b>MÄRKUS</b>          Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p><b>BRĪDINĀJUMS</b>          Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT <b>⚠ PAVOJUS</b>          Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p>DA <b>⚠ FARE</b>          Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p><b>NUORODA</b>          Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p><b>BEMÆRK</b>          Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT <b>⚠ PERIKLU</b>          Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erġa' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p>NL <b>⚠ GEVAAR</b>          Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p><b>AVVIŻ</b>          L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p><b>OPMERKING</b>          Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL <b>⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>          Απειρογποική τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p>GA <b>⚠ CONTÚIRT</b>          Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p><b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b>          Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p><b>FÓGRA</b>          Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO <b>⚠ PERICOL</b>          Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p>SV <b>⚠ FARA</b>          Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p><b>ÎNȘTIINȚARE</b>          Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p><b>OBS</b>          Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ <b>⚠ NEBEZPEČÍ</b>          Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p>SL <b>⚠ NEVARNOST</b>          Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p><b>POZNÁMKA</b>          Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p><b>OPOMBA</b>          Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p>SK <b>⚠ NEBEZPEČENSTVO</b>          Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p>HU <b>⚠ VESZÉLY</b>          Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p><b>UPOZORNENIE</b>          Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p><b>MEGJEGYZÉS</b>          A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>

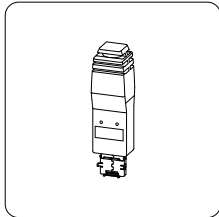


Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison /  
Alcance de suministro / 供货范围

Required tools / Notwendige Werkzeuge /  
Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



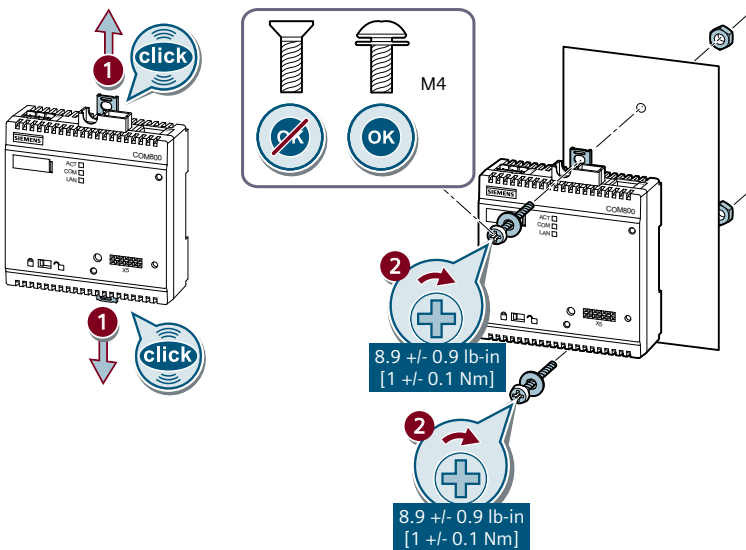
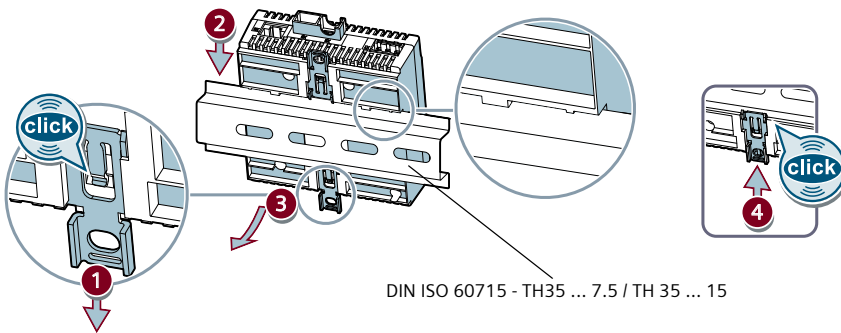
2x

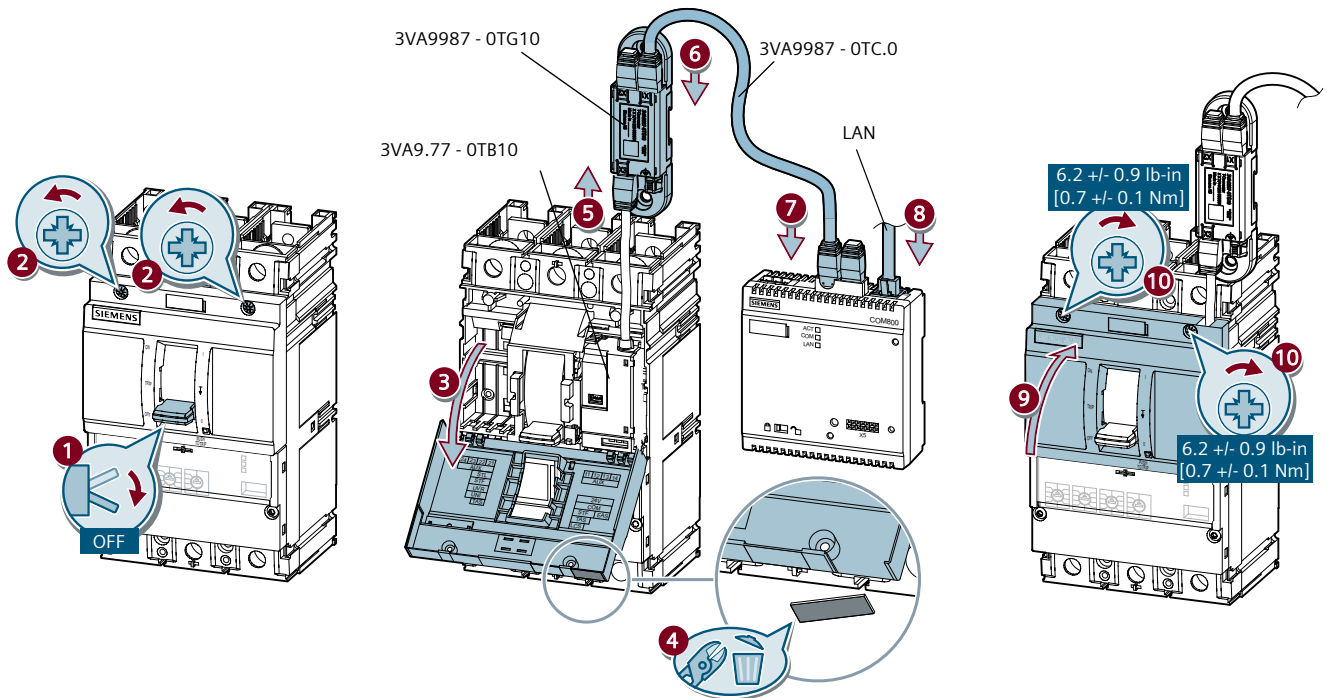


cal. ISO 6789



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

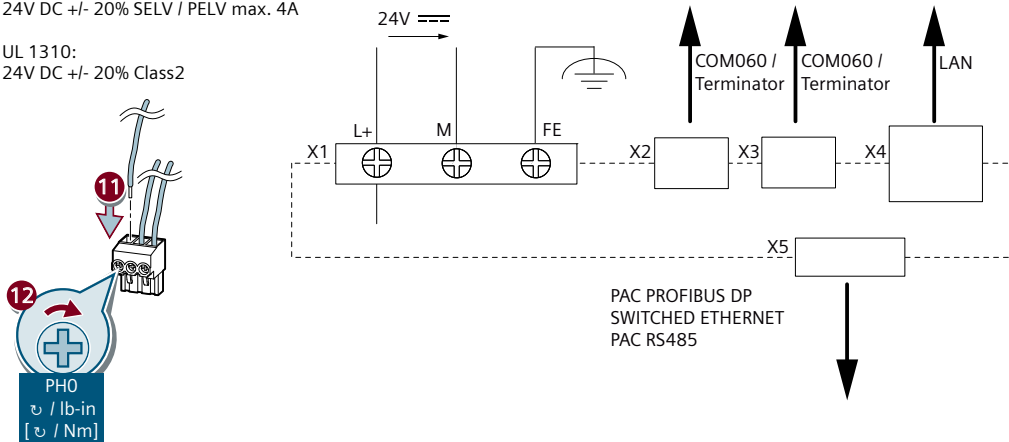


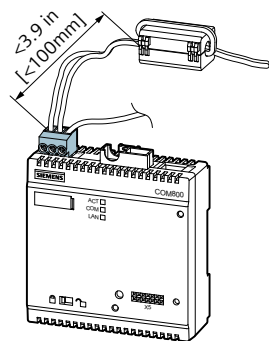
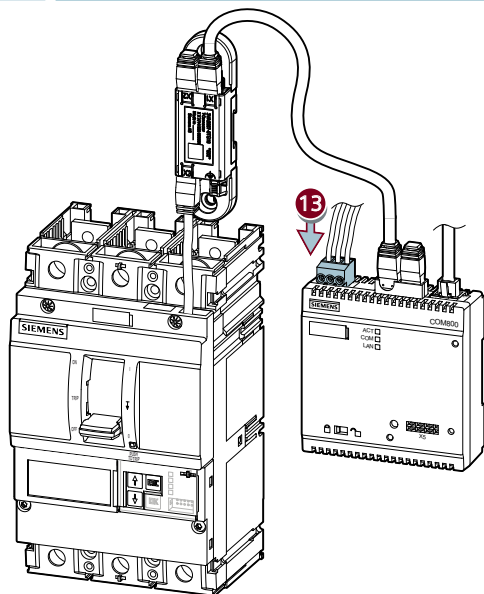


AWG [mm <sup>2</sup> ]		in [mm]		lb-in [Nm]
1 x (21 AWG - 14 AWG) [1 x (0.5 - 2.5)]	(2 x 21 AWG) - (2 x 16 AWG) [(2 x 0.5) - (2 x 1.5)]	0.28 [7]		4.0 +/- 0.4 [0.45 +/- 0.05]

IEC 61558 (max. ripple 250 mVpp):  
24V DC +/- 20% SELV / PELV max. 4A

UL 1310:  
24V DC +/- 20% Class2

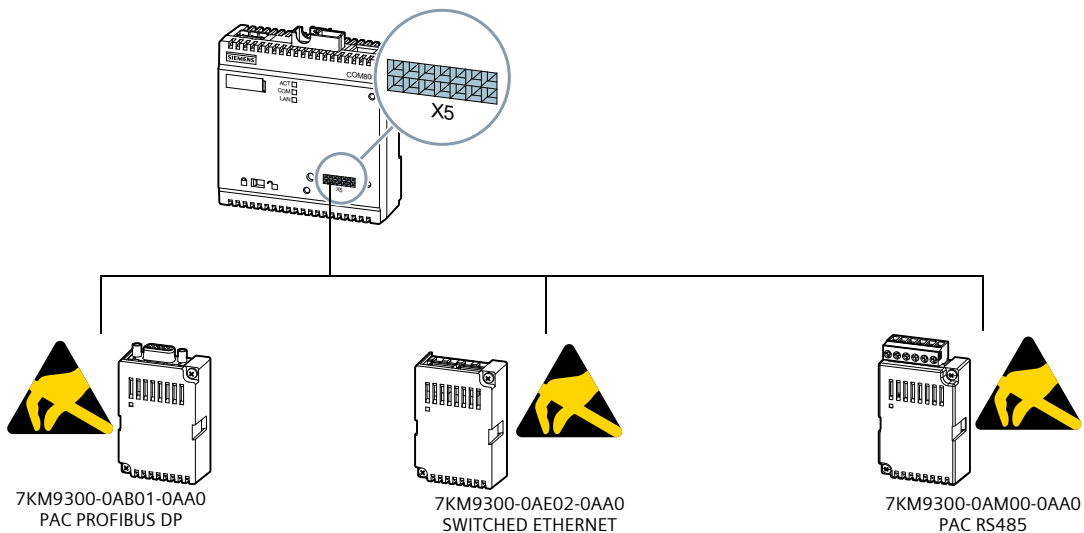




<b>EN</b>	Ferrite filters – available from third-party suppliers – are required for shipbuilding applications in the bridge and deck areas, as well as in other electrically-noisy environments. Examples: Würth Order No: 74272733, or Schurter Order No: 5500.2052
<b>DE</b>	Ferritfilter – erhältlich von Drittanbietern – werden im Schiffsbau für die Brücken- und Deckbereiche sowie in anderen Umgebungen mit elektrischen Störeinflüssen benötigt. Beispiele: Würth Bestellnr.: 74272733 oder Schurter Bestellnr.: 5500.2052
<b>FR</b>	Des filtres en ferrite - à commander séparément - sont nécessaires dans les applications navales pour montage sur la passerelle ou sur le pont, de même que dans les autres zone à pollution électrique. Exemples : Würth n° de commande : 74272733, ou Schurter n° de commande : 5500.2052
<b>ES</b>	Se precisan filtros de ferrita -suministrables por terceros- para aplicaciones de construcción naval en las áreas del puente y cubiertas, al igual que en otros entornos con ruido eléctrico. Ejemplos: referencia de Würth: 74272733, o referencia de Schurter: 5500.2052
<b>IT</b>	Filtri in ferrite - disponibili presso fornitori terzi - Sono necessari in applicazioni di costruzione navale nelle aree del ponte di coperta, come anche in altri ambienti con interferenze elettriche. Esempi: Würth n. di articolo: 74272733, o Schurter n. di articolo: 5500.2052
<b>PT</b>	São necessários filtros de ferrite (vendidos separadamente) para aplicações de construção naval nas áreas da ponte e do convés, bem como em outros ambientes com ruído elétrico. Exemplos: N.º pedido Würth: 74272733 ou n.º pedido Schurter: 5500.2052
<b>TR</b>	Ferrit filtreler - ayrı temin edilir - köprü ve güverte bölgelerindeki gemi yapımı uygulamaları ile elektriksel olarak diğer parazitli ortamlarda gereklidir. Örnekler: Würth Sipariş No: 74272733 veya Schurter Sipariş No: 5500.2052
<b>PY</b>	Ферритовые фильтры - поставляются отдельно - требуются для применения в судостроении, для мостовых сооружений и палуб, а также в других условиях повышенных электропомех. Примеры: Würth № для заказа: 74272733, или Schurter № для заказа: 5500.2052
<b>PL</b>	Filtry ferrytowe — sprzedawane osobno — są wymagane w przemyśle stoczniowym do zastosowania na mostku i na pokładzie, jak również w innych obszarach z występującym szumem elektrycznym. Przykłady: Nr zamówienia Würth: 74272733 lub nr zamówienia Schurter: 5500,2052
<b>中</b>	铁氧体滤波器 - 单独销售 - 在造船业应用中的桥梁和甲板区以及其它存在电气噪声的环境中需要。 示例 : Würth 订货号 : 74272733, 或 Schurter 订货号 : 5500.2052

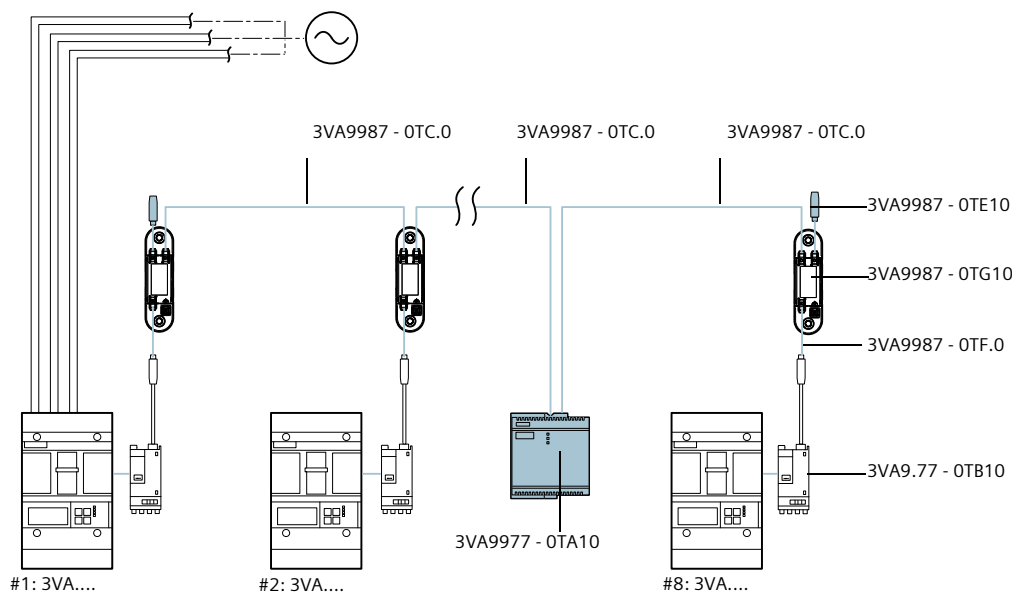


powerconfig software:  
www.siemens.com/powerconfig-download



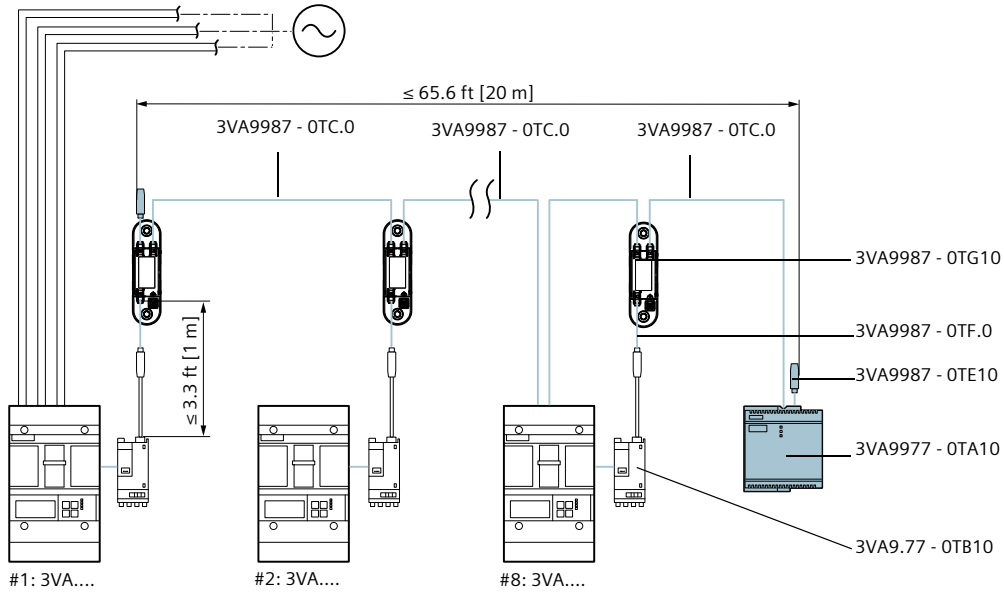
3VA9977 - 0TA10  
COM800

EN	For quantity (1-8) 3VA circuit breakers.	DE	3VA-Line für 1 bis 8 Kompaktleistungsschalter.
FR	Ligne 3VA pour 1 à 8 disjoncteurs boîtier moulé.	ES	Línea 3VA- para 1 a 8 interruptores de caja moleada.
IT	Linea 3VA per 1 a 8 interruttori automatici scatolati.	PT	Linha 3VA para 1 a 8 disjuntores compactos.
TR	1 ila 8 kompakt devre kesici için 3VA hattı.	PY	3VA-линия для 1 до 8 компактных силовых выключателей.
PL	Linia 3VA dla 1 do 8 kompaktowych przelączników mocy.	中	紧凑型断路器 1 至 8 的 3VA- 电线



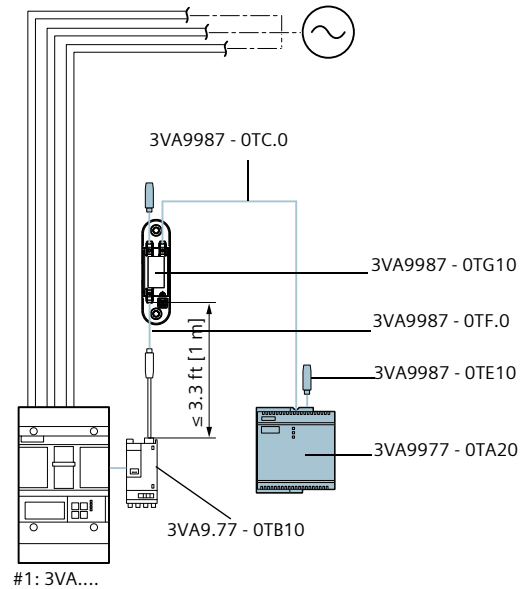


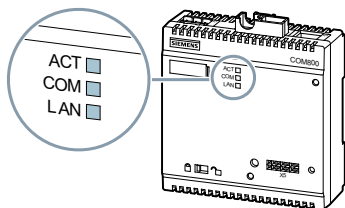
**3VA9977 - 0TA10  
COM800**







**3VA9977 - 0TA20  
COM100**

<b>EN</b>	3VA-line for 1 compact circuit breaker.
<b>DE</b>	3VA-Line für 1 Kompaktleistungsschalter.
<b>FR</b>	Ligne 3VA pour 1 disjoncteurs boîtier moulé.
<b>ES</b>	Línea 3VA- para 1 interruptores de caja moleada.
<b>IT</b>	Linea 3VA per 1 interruttori automatici scatolati.
<b>PT</b>	Linha 3VA para 1 disjuntores compactos.
<b>TR</b>	1 kompakt devre kesici için 3VA hattı.
<b>PY</b>	3VA-линия для 1 компактных силовых выключателей.
<b>PL</b>	Linia 3VA dla 1 kompaktowych przełączników mocy.
<b>中</b>	紧凑型断路器 1 的 3VA- 电线





ACT 	a)	<b>EN</b>	COM800 / COM100 ready for operation
		<b>DE</b>	COM800 / COM100 betriebsbereit
		<b>FR</b>	COM800 / COM100 prêt au service
		<b>ES</b>	COM800 / COM100 operativo
		<b>IT</b>	COM800 / COM100 pronto ad entrare in funzione
		<b>PT</b>	COM800 / COM100 operacional
		<b>TR</b>	COM800 / COM100 çalışmaya hazır
		<b>PY</b>	COM800 / COM100 готов к работе
		<b>PL</b>	COM800 / COM100 gotowy do pracy
		<b>中</b>	已可运行 COM800 / COM100
COM 	a)	<b>EN</b>	Communication to connected circuit breakers active
		<b>DE</b>	Kommunikation zu angeschlossenen untergeordneten Schaltern aktiv
		<b>FR</b>	Communication avec le disjoncteur raccordé active
		<b>ES</b>	Comunicación activa con interruptores automáticos conectados
		<b>IT</b>	Comunicazione attiva verso interruttori subordinati allacciati
		<b>PT</b>	Comunicação ativa para interruptores subordinados conectados
		<b>TR</b>	Alt konumdaki bağlı şalterlerle iletişim aktif
		<b>PY</b>	Коммуникация с подключенными подчиненными переключателями активна
		<b>PL</b>	Komunikacja do podłączonych podrzędnych przełączników jest aktywna
		<b>中</b>	已激活与下级开关相连接的通信
COM 	b)	<b>EN</b>	Communication error
		<b>DE</b>	Kommunikationsfehler
		<b>FR</b>	Défaut de communication
		<b>ES</b>	Error de comunicación
		<b>IT</b>	Errore di comunicazione
		<b>PT</b>	Erro de comunicação
		<b>TR</b>	İletişim hatası
		<b>PY</b>	Ошибка коммуникации
		<b>PL</b>	Błąd komunikacji
		<b>中</b>	通信错误
LAN 	a)	<b>EN</b>	LAN connection active
		<b>DE</b>	LAN Verbindung aktiv
		<b>FR</b>	Connexion LAN active
		<b>ES</b>	Conexión LAN activa
		<b>IT</b>	Collegamento LAN attivo
		<b>PT</b>	Ligação LAN ativa
		<b>TR</b>	LAN bağlantısı aktif
		<b>PY</b>	LAN-связь активна
		<b>PL</b>	Połączenie z siecią LAN jest aktywne
		<b>中</b>	已激活 LAN 连接

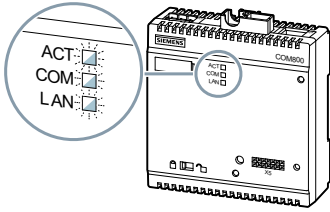
a) green / grün / vert / verde / verde / verde / yeşil / зеленый / zielony / 绿色

b) red / rot / rouge / rojo / rosso / vermelho / kırmızı / красный / czerwony / 红色

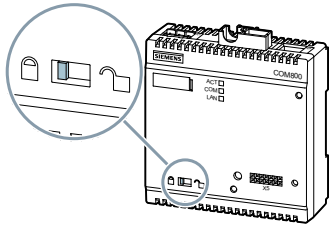




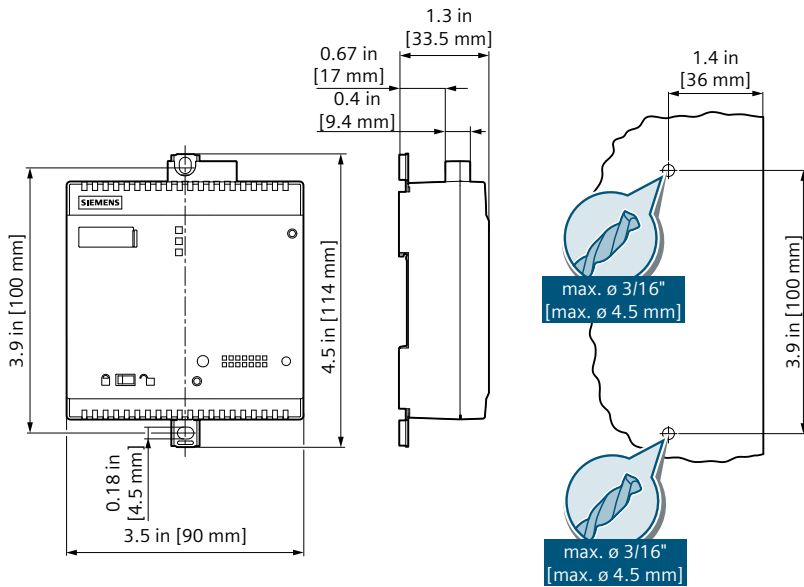
Information / Information / Informations / Información / 信息



EN	COM800 / COM100 fault indication
DE	COM800 / COM100 Störungsanzeige
FR	COM800 / COM100 affichage de défaut
ES	COM800 / COM100 fault indication
IT	COM800 / COM100 indicazione di guasto
PT	COM800 / COM100 indicação de falha
TR	COM800 / COM100 arıza göstergesi
PY	COM800 / COM100 индикация неисправностей
PL	COM800 / COM100 sygnalizowanie uszkodzenia
中	COM800 / COM100 故障指示



EN	Write protection
DE	Schreibschutz
FR	Protection d'écriture
ES	Protección de escritura
IT	Protezione in scrittura
PT	Proteção contra a gravação
TR	Yazma koruması
PY	Защита от записи
PL	Ochrona przed zapisem
中	写保护





<b>EN</b>	<b>Security information</b> In order to protect plants, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement – and continuously maintain – a holistic, state-of-the-art industrial security concept. Siemens' products and solutions constitute one element of such a concept. For more information about industrial security, please visit <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>DE</b>	<b>Securityhinweise</b> Um Anlagen, Systeme, Maschinen und Netzwerke gegen Cyber-Bedrohungen zu sichern, ist es erforderlich, ein ganzheitliches Industrial Security-Konzept zu implementieren (und kontinuierlich aufrechtzuerhalten), das dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Die Produkte und Lösungen von Siemens formen nur einen Bestandteil eines solchen Konzepts. Weitergehende Informationen über Industrial Security finden Sie unter <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>FR</b>	<b>Note relative à la sécurité</b> Pour garantir la sécurité des installations, systèmes, machines et réseaux contre les cybermenaces, il est nécessaire de mettre en œuvre - et de maintenir en permanence - un concept de sécurité industrielle global et de pointe. Les produits et solutions de Siemens constituent une partie de ce concept. Pour plus d'informations sur la sécurité industrielle, rendez-vous sur <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>ES</b>	<b>Información de seguridad</b> Para proteger las instalaciones, los sistemas, las máquinas y las redes de amenazas cibernéticas, es necesario implementar - y mantener continuamente - un concepto de seguridad industrial integral conforme al estado del arte. Los productos y las soluciones de Siemens constituyen una parte de este concepto. Para obtener mayor información sobre seguridad industrial, por favor visite <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>IT</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b> Al fine di proteggere impianti, sistemi, macchine e reti da minacce cibernetiche, è necessario implementare - e mantenere continuamente - un concetto di Industrial Security globale ed all'avanguardia. I prodotti e le soluzioni Siemens costituiscono soltanto una componente di questo concetto. Ulteriori informazioni inerenti Industrial Security sono disponibili al sito <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> . Considerare in questo contesto anche i prodotti impiegati da altri costruttori.
<b>PT</b>	<b>Informação de Segurança</b> A fim de proteger instalações, sistemas, máquinas e redes contra ameaças cibernéticas, é necessário implementar - e manter continuamente - um conceito de segurança industrial holístico de acordo com a tecnologia mais avançada. Os produtos e soluções da Siemens são uma parte desse conceito. Para mais informações sobre segurança industrial, por favor visite <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>TR</b>	<b>Güvenlik bilgileri</b> Tesislerin, sistemlerin, makinelerin ve ağların siber tehditlere karşı korunması amacıyla, bütüncül, en son teknoloji ürünü bir endüstriyel güvenlik konseptinin uygulanması ve sürekli olarak sürdürülmesi gerekmektedir. Siemens tarafından sunulan ürünler ve çözümler bu gibi bir kavramın sadece bir unsurunu oluşturmaktadır. Endüstriyel güvenlik konusunda daha fazla bilgi almak için lütfen <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> adresini ziyaret edin.
<b>РУ</b>	<b>Информация о безопасности</b> Для защиты производственных комплексов, систем, машинного оборудования и сетей от киберугроз необходимо внедрение и поддержка комплексной высокотехнологичной модели промышленной безопасности. Продукты и решения Siemens являются одним из компонентов такой модели. Для получения дополнительных сведений о промышленной безопасности см. <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>PL</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> Aby zabezpieczyć instalacje, systemy, maszyny i sieci przed zagrożeniami w cyberprzestrzeni, konieczna jest implementacja kompleksowej koncepcji bezpieczeństwa przemysłowego dostosowanej do obecnego stanu wiedzy technicznej (oraz jej ciągła modernizacja). Produkty i rozwiązania firmy Siemens są tylko jednym z elementów takiej koncepcji. Aby dowiedzieć się więcej o bezpieczeństwie przemysłowym, odwiedź stronę <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> .
<b>中</b>	<b>安全性信息</b> 为了防止工厂、系统、机器和网络受到网络攻击，需要实施并持续维护先进且全面的工业信息安全保护机制。Siemens 的产品和解决方案构成此类概念的其中一个要素。更多有关工业信息安全的信息，请访问 <a href="https://www.siemens.com/industrialsecurity">https://www.siemens.com/industrialsecurity</a> 。



Information / Information / Informations / Información / 信息



<b>EN</b>	<b>NOTICE</b>	<b>DE</b>	<b>HINWEIS</b>
<b>License Information</b> The product contains third-party software. For further information, please refer to <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343</a>		<b>Lizenzinformationen</b> Das Produkt enthält Fremdsoftware. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109765343</a>	
<b>FR</b>	<b>NOTIFICATION</b>	<b>ES</b>	<b>NOTA</b>
<b>Informations de licence</b> Le produit renferme des logiciels tiers. Pour plus d'informations, voir <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109765343</a>		<b>Información de licencia</b> El producto contiene software de terceros. Para obtener más información al respecto, consulte <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109765343</a>	
<b>IT</b>	<b>NOTA</b>	<b>PT</b>	<b>ATENÇÃO</b>
<b>Informazioni sulla licenza</b> Il prodotto contiene software di terze parti. Per ulteriori informazioni consultare l'indirizzo <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109765343</a>		<b>Informações de licença</b> O produto contém software de terceiros. Pode encontrar mais informações em <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343</a>	
<b>TR</b>	<b>NOT</b>	<b>PY</b>	<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
<b>Lisans Bilgileri</b> Ürün, üçüncü taraf yazılım içerir. Daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz: <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343</a>		<b>Информация о лицензии</b> Продукт содержит стороннее программное обеспечение. Дополнительную информацию см. в <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343</a>	
<b>PL</b>	<b>UWAGA</b>	<b>中</b>	<b>注意</b>
<b>Informacje dotyczące licencji</b> Produkt zawiera oprogramowanie innych firm. Więcej informacji można znaleźć pod adresem <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109765343</a>		<b>许可证信息</b> 本产品包含第三方软件。更多信息请见 <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/zh/view/109765343">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/zh/view/109765343</a>	



[www.siemens.com/lowvoltage/manuals](http://www.siemens.com/lowvoltage/manuals)

<b>EN</b>	<b>NOTICE</b>
These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty. Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.	